



XI. međunarodni znanstveni skup // 10<sup>th</sup> International Scientific Conference

DIJETE I JEZIK DANAS // CHILDREN AND LANGUAGES TODAY

## Jezik udžbenika – udžbenici jezika // Language (of the) textbooks

Osijek (Hrvatska), 12. – 13. listopada 2023. // Osijek (Croatia), 12 – 13 October 2023

### Program skupa // Conference programme

ČETVRTAK, 12. 10. 2023. // THURSDAY, 12 OCTOBER 2023

8.00 - 9.00	PRIJAVA SUDIONIKA // REGISTRATION	
9.00 - 9.30	OTVARANJE SKUPA I POZDRAVNA RIJEČ // OPENING CEREMONY	
9.30 - 10.15	PLENARNO IZLAGANJE // PLENARY PAPER (online) <b>Csilla Weninger</b> Meaning and ideology in language textbooks // Značenje i ideologija u udžbenicima jezika <i>Chair // Predsjeda: Ivana Marinić</i>	
10.20 - 11.05	PLENARNO IZLAGANJE // PLENARY PAPER <b>Lana Hudeček, Milica Mihaljević</b> Jezični priručnici i mrežni izvori kao dopuna udžbenicima u početnim razredima osnovne škole // Language handbooks and online resources as a supplement to textbooks in the first grades of elementary school <i>Predsjedja // Chair: Lidija Bakota</i>	
11.05 - 11.20	RASPRAVA // DISCUSSION	
11.20 - 11.35	STANKA ZA KAVU // COFFEE BREAK	
	<i>Predsjedja // Chair: Ana Mikić Čolić</i>	<i>Predsjedja // Chair: Alica Arnaut</i>
11.35 - 11.50	<b>Ana Mikić Čolić</b> Nestandardni idiom u udžbenicima hrvatskoga kao inoga jezika // Non-standard idiom in textbooks of Croatian as a second language	<b>Alica Arnaut, Berina Šećibović, Dževahira Dizdar</b> Strategije čitalačke pismenosti i udžbenici bosanskoga jezika // Reading literacy strategies and textbooks of Bosnian language

11.55 - 12.10	<b>Tihana Bilešić, Marija Krpan</b> Jezik udžbenika iz hrvatskoga jezika u prvome razredu osnovne škole // <i>Language of Croatian language textbooks in the first grade of elementary school</i>	<b>Tamara Turza-Bogdan, Ivana Mandić, Mirela Keros, Mirjana Štefanec</b> Jezične kompetencije učenika i jezik udžbenika hrvatskoga jezika u prvom razredu osnovne škole // <i>Students' language competences and the language of Croatian language textbooks in the first grade of elementary school</i>
12.15 - 12.30	<b>Marija Oštrić</b> Materinski idiom u udžbenicima standardnoga jezika // <i>Native idiom in standard language textbooks</i>	<b>Ana Gabrijela Blažević, Andrea-Beata Jelić</b> Međukulturnost u udžbenicima za rano učenje španjolskoga jezika // <i>Interculturality in textbooks for early learning of Spanish as a foreign language</i>
12.35 - 12.50	<b>Imelda Zadeja, Mimoza Prik, Jozef Bushati</b> (online) Engagement of interactive digital textbooks: A learning paradigm in higher education // <i>Uporaba interaktivnih digitalnih udžbenika: Paradigma učenja u visokom obrazovanju</i>	<b>Loreta Kovačević</b> Zastupljenost tradicijskih brojalica u razrednoj nastavi // <i>Representation of traditional chants in class teaching</i>
12.55 - 13.15	<b>Katarina Aladrović Slovaček, Tihana Bilešić</b> O prenesenom značenju u tekstovima udžbenika za hrvatski jezik u razrednoj nastavi // <i>On the figurative meaning in the texts of Croatian language textbooks in lower elementary teaching</i>	<b>Sara Čavar, Ivana Moritz</b> Cultural representation in Croatian EFL textbooks: A semiotic approach // <i>Kulturna reprezentacija u hrvatskim udžbenicima engleskoga kao stranog jezika: Semiotički pristup</i>
13.20 - 13.30	<b>RASPRAVA // DISCUSSION</b>	
13.30 - 15.00	<b>STANKA ZA RUČAK // LUNCH BREAK</b>	
	<i>Predsjedateljica // Chair: Katarina Aladrović Slovaček</i>	<i>Predsjedateljica // Chair: Dušanka Popović</i>
15.00 - 15.15	<b>Dubravka Smajić, Nina Mance</b> Otklon od hrvatske standardnojezične norme u udžbenicima za mlađu školsku dob // <i>Deviation from Croatian standard language norms in textbooks for younger school</i>	<b>Damir Velički</b> Upozorenja na okidače ( <i>trigger warnings</i> ) u udžbenicima (stranih) jezika // <i>Trigger warnings in (foreign) language textbooks</i>
15.20 - 15.35	<b>Katarina Aladrović Slovaček, Marina Lucin, Sanjica Božičević, Nina Kleković</b> Povezanost produktivnoga rječnika i jezika udžbenika // <i>Relationship between productive vocabulary and textbook language</i>	<b>Dušanka Popović</b> Neumjetnički tekstovi i njihova namjena u udžbenicima jezika u VII. i IX. razredu osnovne škole // <i>Non-Literary texts and their purpose in language textbooks in 8th and 9th elementary school grades</i>
15.40 - 15.55	<b>Vedrana Živković Zebec</b> Status književnosti za mlade u udžbenicima za više razrede osnovne škole // <i>Status of youth literature in upper elementary school grades</i>	<b>Sandra Tominac Coslovich, Maja Bačić Ostović</b> Analysis of language activities in elementary school English language textbooks // <i>Analiza jezičnih aktivnosti u udžbenicima engleskoga jezika za osnovnu školu</i>

16.00 - 16.15	<b>Timea Bockovac, Valentina Sabolić</b> Tematska analiza udžbenika narodopisa hrvatske manjine u Mađarskoj // <b>Thematic analysis of the ethnography textbooks of the Croatian minority in Hungary</b>	<b>Gordana Čosić</b> Komunikacijska kompetencija u udžbenicima za hrvatski jezik u 5. i 6. razredu osnovne škole // <b>Communication competence in textbooks for the Croatian language in the 5th and 6th grade of elementary school</b>
16.20 - 16.35	<b>Matea Butković, Ivan Butković</b> Gender and occupational roles in EFL textbooks: A matter of visual representation // <b>Rod i profesionalne uloge u udžbenicima za engleski jezik: Pitanje vizualne zastupljenosti</b>	<b>Vladimira Velički</b> Kad bi studenti pisali udžbenike: udžbenici iz književnosti za niže razrede osnovne škole iz studentske perspektive // <b>If students wrote textbooks: Literature textbooks for lower elementary school grades from students' perspective</b>
16.40 - 16.55	<b>Valentina Majdenić, Marija Blažević</b> Zastupljenost religioznih tekstova u udžbenicima za niže razrede osnovne škole // <b>Representation of religious texts in lower primary school textbooks</b>	<b>Jasmina Nikčević</b> Komparativna analiza udžbenika za francuski jezik u srednjim školama u Crnoj Gori s naglaskom na interkulturalnu dimenziju // <b>Comparative analysis of French language textbooks in high schools in Montenegro with the emphasis on intercultural level</b>
17.00 - 17.10	<b>RASPRAVA // DISCUSSION</b>	
19.00	<b>VEČERA // DINNER</b>	

**PETAK, 13. 10. 20123. // FRIDAY, 13 OCTOBER 2023**

9.30 - 10.15	<b>PLENARNO IZLAGANJE // PLENARY PAPER</b> <b>Lidija Cvikić</b> Udžbenik kao izvor školskoga jezika // <b>Textbook as a source of (school) academic language</b> <i>Predsjed / Chair: Emina Berbić Kolar</i>	
10.20 - 11.05	<b>PLENARNO IZLAGANJE // PLENARY PAPER</b> <b>Ivana Milković</b> Language textbooks as cultural mediators: every trick in the (text)book // <b>Jezični udžbenici kao posrednici kulture: male tajne hrvatskih udžbenika</b> <i>Chair // Predsjed: Mirna Erk</i>	
11.05 - 11.20	<b>RASPRAVA // DISCUSSION</b>	
11.20 - 11.35	<b>STANKA ZA KAVU // COFFEE BREAK</b>	

	<i>Predsjedava // Chair: Jadranka Mlikota</i>	<i>Predsjedava // Chair: Dijana Vučković</i>
11.35 - 11.50	<b>Jadranka Mlikota, Maja Glušac, Katarina Tomašević</b> Društveni i politički ideologemi u hrvatskim čitankama osamdesetih godina 20. stoljeća u kontekstu jezične politike i jezičnoga planiranja u razdoblju druge Jugoslavije // <i>Social and political ideologemes in Croatian textbooks in the 1980s in the context of language policy and planning in the period of the second Yugoslavia</i>	<b>Dijana Vučković</b> Neliterarni tekstovi u udžbenicima jezika za mlađe razrede osnovne škole u Crnoj Gori u funkciji usvajanja vještine čitanje i u kontekstu metodologije PIRLS // <i>Non-literary texts in language textbooks for lower elementary school grades in Montenegro in the function of acquisition reading skills and in the context of PIRLS methodology</i>
11.55 - 12.05	<b>Ljubica Nedić, Emina Berbić Kolar</b> Uloga udžbenika u višejezičnoj sredini // <i>The role of textbooks in multilingual setting</i>	<b>Draženska Molnar</b> Culture content analyses of EFL textbooks for elementary schools in Croatian // <i>Sadržaji kulture u udžbenicima engleskoga kao stranoga jezika za osnovne škole u Hrvatskoj</i>
12.10 - 12.25	<b>Marija Rašić, Emina Berbić Kolar</b> Baštinske teme u čitankama i udžbenicima za hrvatski jezik u predmetnoj nastavi osnovne škole // <i>Heritage topics in reading textbooks and Croatian language textbooks in elementary school subject teaching</i>	<b>Ivana Milković, Ivana Cindrić, Diana Cvitanović</b> In search of authentic and adapted texts in textbooks for young EFL learners // <i>U potrazi za izvornim i prilagođenim tekstovima u udžbenicima za rano učenje engleskoga kao stranoga jezika</i>
12.30 - 12.45	<b>Emina Berbić Kolar, Morana Plavac, Mirjana Šibalin</b> Čitanka – čuvarica jezičnoga identiteta Hrvata u Mađarskoj // <i>Reading textbooks – keepers of linguistic identity of Croats in Hungary</i>	<b>Irena Krumes, Ksenija Petrić</b> Prednosti i nedostaci multimedijских udžbenika u nastavi materinskoga jezika u mlađim razredima osnovne škole // <i>Advantages and disadvantages of multimedia textbooks in teaching mother tongue in lower elementary school grades</i>
12.50 - 13.05	<b>Perica Vujić</b> Udžbenik na hrvatskom jeziku u Republici Srbiji // <i>Textbooks in the Croatian language in the Republic of Serbia</i>	<b>Tena Babić Sesar, Martina Kelava</b> Očuvanje kulturnoga dobra na primjeru edukativne publikacije <i>Kad bi špenzle divanilo</i> // <i>Preservation of cultural heritage using the example of educational publication Kad bi špenzle divanilo</i>
13.05 - 13.20	<b>RASPRAVA // DISCUSSION</b>	
13.20 - 15.00	<b>STANKA ZA RUČAK // LUNCH BREAK</b>	
	<i>Predsjedava // Chair: Draženka Molnar</i>	<i>Predsjedava // Chair: Jasmina Nikčević</i>
15.00 - 15.15	<b>Marina Pranjić</b> Morfološki sadržaji u udžbenicima hrvatskoga jezika za više razrede osnovne škole // <i>Morphological contents in Croatian language textbooks for upper elementary school grades</i>	<b>Ivana Marinić</b> Scaffolding Techniques: A Comparative Analysis of English, German, and Italian Early Learning Textbooks and Teacher's Books // <i>Tehnike pružanja podrške: komparativna analiza udžbenika i</i>

		metodičkih priručnika za rano učenje engleskog, njemačkog i talijanskog jezika
15.20 - 15.35	<b>Mària Bajner</b> Text in context: How much multimedia is there? // Tekst u kontekstu: Koliko je multimedije?	<b>Igor Nikičić, Maja Zorić</b> Odabir udžbenika stranih jezika u osnovnim školama Republike Hrvatske // Selection of foreign language textbooks in elementary schools in the republic of Croatia
15.40 - 15.55	<b>Marina Tokin</b> Govor ilustracije u udžbenicima materinskoga jezika // Illustrations as a means of communication in native language textbooks	<b>Maja Zorić, Igor Nikičić</b> Zastupljenost kurikulumskih aktivnosti jezičnoga područja u funkciji poticanja kreativnosti u školskim kurikulumima // Representation of curricular activities in the language area in the function of encouraging crativity in school curricula
16.00 - 16.15	<b>Tanja Đurić</b> Jezik udžbenika i učenika u digitalnoj eri // Language of textbooks and students in digital era	<b>Jelena Vignjević</b> Izravno obraćanje djetetu/djeci u hrvatskim početnicama, od najstarijih do današnjih // Direct address to the child/children in Croatian beginner textbooks, from the oldest to today
16.15 - 16.25	<b>RASPRAVA // DISCUSSION</b>	
16.25 - 17.00	<b>STANKA ZA KAVU // COFFEE BREAK</b>	
17.00 - 17.45	<p>Predstavljanje / Presentation:  <b>DIJETE I JEZIK DANAS – ČITANJE U SUVREMENOM OKRUŽENJU /</b>  <b>CHILDREN AND LANAGUGES TODAY – READING IN CONTEMPORARY CONTEXT</b>  Zbornik radova s X. međunarodnog znanstvenog skupa Dijete i jezik danas /  Proceedings of the 10th International scientific Conference Children and Languages Today</p> <p>O Zborniku govore: / Speakers:  Recenzentica / Reviewer: izv. prof. dr. sc. <b>Dužanka Popović</b> (Univerzitet Crne Gore)  Urednici / Editors: prof. dr. sc. <b>Emina Berbić Kolar</b>, doc. dr. sc. <b>Ivana Marinić</b> i <b>Krešimir Čosić</b>, asistent (Fakultet za odgojne i obrazovne znanosti Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku)</p>	